**Министерство просвещения Российской Федерации**
**ФГБОУ ВО "Дагестанский государственный педагогический университет им. Р.Гамзатова"**
**Кафедра английского языка**

**УТВЕРЖДАЮ**
И.о. начальника УМУ
_____
«21» 05 2024 г.

# РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
## Б1.В.ДВ.06 МОДУЛЬ «ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ»
## Б1. В.ДВ.06.02 СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ (АНГЛИЙСКИЙ, РУССКИЙ, ДАГЕСТАНСКИЕ ЯЗЫКИ)

Направление подготовки- 44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) - «Теория и практика обучения иноязычной межкультурной коммуникации»

Квалификация выпускника - Магистр

Формы обучения- очная, заочная

Год приема- 2024

| Форма обучения | Семестр | Трудоемкость | Виды учебной работы | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Лекции | Практ. занятия | Лабор. занятия | Промежуточный контроль | СРС | Форма аттестации |
| очная | 4 | 72 | 6 | 20 | | | 46 | Зачет |
| заочная | 4 | 72 | 2 | 6 | | | 64 | Зачет |

**Махачкала ,2024**

## 1.ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**Цель** освоения дисциплины «Сопоставительная лингвокультурология (английский, русский дагестанские языки)» состоит в исследовании и описании культурного пространства двух и более языков и культур сквозь призму языка и дискурса, выявлении специфики культурного фона коммуникативного пространства каждого из сопоставляемых языков; изучении способов, которыми каждый из языков воплощает в своих единицах, хранит и транслирует культуру; выявлении сходства и различия, исследовании воплощения в живом национальном языке материальных культур и менталитета, которые проявляются в языковых процессах и в их двойственной преемственности с языком и культурой этноса; определении инаковости сопоставляемых лингвокультур.

Дисциплина направлена на формирование компетенций в области профессиональной педагогической деятельности.

| **Код компетенции** | **Содержание компетенции** | **Индикаторы достижения компетенций** |
|---|---|---|
| УК-5 | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | УК 5.1 Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ.<br>УК 5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования.<br>УК-5.3. Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции. |
| **ОПК-4** | Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей | ОПК 4.1. Знает общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения; |

| | | |
|---|---|---|
| | | документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей.<br>ОПК 4.2. Умеет создавать воспитательные ситуации, содействующее становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку.<br>ОПК 4.3. Владеет методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; способами усвоения подрастающим поколением и её претворением в практику. |

## 2.МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина Б1.В.ДВ.06.02. «Сопоставительная лингвокультурология (английский, русский дагестанские языки)» относится к Модулю «Дисциплины по выбору» учебного плана основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 44.04.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) «Теория и практика обучения иноязычной межкультурной коммуникации».

Для освоения дисциплины «Сопоставительная лингвокультурология (английский, русский дагестанские языки)» магистры используют знания, умения и навыки, сформированные при изучении дисциплин: «Лингвокультурология», «Английский язык для межкультурной коммуникации».

Освоение дисциплины «Сопоставительная лингвокультурология (английский, русский дагестанские языки)» является необходимой основой для прохождения педагогической и научно-исследовательской практик, подготовки к итоговой аттестации.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника: УК-5, ОПК-4.

В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:

| Код компетенции | Знает | Умеет | Владеет |
|---|---|---|---|
| УК-5<br>-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия<br>УК-5.1 | находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях | толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных | демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на |

| | | | |
|---|---|---|---|
| УК-5.2<br>УК-5.3 | различных сообществ. | задач и усиления социальной интеграции | знании этапов исторического развития общества |
| ОПК-4. Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей<br>ОПК-4.1<br>ОПК-4.2<br>ОПК-4.3 | общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей. | создавать воспитательные ситуации, содействующее становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку. | методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; способами усвоения подрастающим поколением и её претворением в практику. |

## 4.ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость дисциплины составляет **2** зачетные единицы (72 часа). Дисциплина изучается в3 семестре.

## ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

| **Вид учебной работы** | **Трудоёмкость** | | |
|---|---|---|---|
| | **час.** | **В т.ч. по семестрам** | |
| | | **№ 3** | **№4** |
| **Общая трудоёмкость** дисциплины по учебному плану | **72** | | **72** |
| **1. Контактная работа:** | **26** | | |
| лекции (общее кол-во часов, включая практическую подготовку) | 6 | | 6 |
| практические занятия, семинары и пр. (общее кол-во часов, включая практическую подготовку) | 20 | | 20 |
| лабораторные занятия (общее кол-во часов / включая | | | |

| Вид учебной работы | Трудоёмкость | | |
|---|---|---|---|
| | час. | В т.ч. по семестрам | |
| | | № 3 | №4 |
| практическую подготовку) | | | |
| курсовое проектирование | | | |
| групповые, индивидуальные консультации и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем | | | |
| **2. Объем самостоятельной работы обучающихся** (СРС) | **46** | **46** | **46** |
| в том числе часов, выделенных на подготовку к экзамену (зачету) | | | |
| Вид промежуточного контроля: | | зачёт | зачёт |

**ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ**

| Вид учебной работы | Трудоёмкость | | |
|---|---|---|---|
| | час. | В т.ч. по семестрам | |
| | | №3 | №4 |
| **Общая трудоёмкость** дисциплины по учебному плану | **72** | | **72** |
| **1. Контактная работа:** | **8** | | |
| лекции (общее кол-во часов, включая практическую подготовку) | 2 | | 2 |
| практические занятия, семинары и пр. (общее кол-во часов, включая практическую подготовку) | 6 | | 6 |
| лабораторные занятия (общее кол-во часов / включая практическую подготовку) | | | |
| групповые, индивидуальные консультации и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем | | | |
| **2. Объем самостоятельной работы обучающихся** (СРС) | **64** | | **64** |
| в том числе часов, выделенных на подготовку к экзамену (зачету) | | | |
| Вид промежуточного контроля: | | | зачёт |

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
### очная форма обучения

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля) | Общая трудоёмкость в акад.часах | Трудоёмкость по видам учебных занятий (в акад.часах) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Лек/ пр.подг | Контроль пр.подг. | Пр/ пр.подг. | СР |
| 1. | Сопоставительная | 8 | 2 | | 2 | 4 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | лингвокультурология – одно из современных и актуальных направлений лингвистики | | | | | |
| 2. | Методология сопоставительной лингвокультурологии | 8 | 2 | | 2 | 4 |
| 3. | Принципы и методы сопоставительной лингвокультурологии | 8 | 2 | | 2 | 4 |
| 4. | Национальная языковая картина мира | 6 | | | 2 | 4 |
| 5. | Лингвокультурема как основная единица сопоставительной лингвокультурологии | 6 | | | 2 | 4 |
| 6. | Национальная языковая личность | 6 | | | 2 | 4 |
| 7. | Лингвокультурологическое исследование вокативов и обращений разносистемных языков | 6 | | | 2 | 4 |
| 8. | Лингвокультурологическое исследование ритуализованных коммуникативных ситуаций – (инаугурация и свадьба) в разносистемных языках | 6 | | | 2 | 4 |
| 9. | Лингвокультурологическое исследование табу и эвфемизмов разносистемных языков | 6 | | | 2 | 4 |
| 10. | Лингвокультурологическое исследование реалем разносистемных языков | 6 | | | 2 | 4 |
| 11. | Лингвокультурологическое исследование ассоциативного ореола концепта «Дагестан» | 6 | | | | 6 |
| | *Курсовое проектирование* | *Х* | | | | - |
| | *Консультация к экзамену* | *Х* | | | | - |
| | *Подготовка к зачету* | | | | | Х |
| | Итого: | **72** | **6** | **зачет** | **20** | **46** |

## заочная форма обучения

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля) | Общая трудоёмкость в акад.часах | Трудоёмкость по видам учебных занятий (в акад.часах) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Лек/ пр.подг | Лаб / пр.подг. | Пр/ пр.подг. | СР |
| 1. | Сопоставительная | 8 | 2 | | 2 | 4 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | лингвокультурология – одно из современных и актуальных направлений лингвистики | | | | | |
| 2. | Методология сопоставительной лингвокультурологии | 6 | | | 2 | 4 |
| 3. | Принципы и методы сопоставительной лингвокультурологии | 8 | | | 2 | 6 |
| 4. | Национальная языковая картина мира | 6 | | | | 6 |
| 5. | Лингвокультурема как основная единица сопоставительной лингвокультурологии | 6 | | | | 6 |
| 6. | Национальная языковая личность | 6 | | | | 6 |
| 7. | Лингвокультурологическое исследование вокативов и обращений разносистемных языков | 6 | | | | 6 |
| 8. | Лингвокультурологическое исследование ритуализованных коммуникативных ситуаций – (инаугурация и свадьба) в разносистемных языках | 6 | | | | 6 |
| 9. | Лингвокультурологическое исследование табу и эвфемизмов разносистемных языков | 6 | | | | 6 |
| 10. | Лингвокультурологическое исследование реалем разносистемных языков | 6 | | | | 6 |
| 11. | Лингвокультурологическое исследование ассоциативного ореола концепта «Дагестан» | 8 | | | | 8 |
| | *Курсовое проектирование* | *Х* | | | | |
| | *Консультация к экзамену* | *Х* | | | | |
| | *Подготовка к зачету* | | | | | Х |
| | Итого: | **72** | **2** | **зачет** | **6** | **64** |

## 5.1. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**Тема №1** Сопоставительная лингвокультурология – одно из современных и актуальных направлений лингвистики
**Тема №2** Методология сопоставительной лингвокультурологии
**Тема №3** Принципы и методы сопоставительной лингвокультурологии
**Тема №4** Национальная языковая картина мира
**Тема № 5** Лингвокультурема как основная единица сопоставительной лингвокультурологии
**Тема №6** Национальная языковая личность
**Тема № 7** Лингвокультурологическое исследование вокативов и обращений разносистемных языков
**Тема №8** Лингвокультурологическое исследование ритуализованных коммуникативных ситуаций – (инаугурация и свадьба) в разносистемных языках
**Тема №9** Лингвокультурологическое исследование табу и эвфемизмов разносистемных языков
**Тема №10** Лингвокультурологическое исследование реалем разносистемных языков
**Тема №11** Лингвокультурологическое исследование ассоциативного ореола концепта «Дагестан»

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Вид самостоятельной работы обучающихся |
|---|---|---|
| 1 | Сопоставительная лингвокультурология – одно из современных и актуальных направлений лингвистики | 1.Ознакомление магистрантов с планом самостоятельной работы на учебный год, графиком консультаций.<br>2. Проработка теории вопроса.<br>3.Выполнение еженедельных домашних заданий по курсу «Сопоставительная лингвокультурология». |
| 2 | Методология сопоставительной лингвокультурологии | 1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий<br>Хайруллина Р.Х.<br>«Сопоставительная лингвокультурология»: учебное пособие для магистрантов».<br>3.Ознакомление с материалом на сайте http://englishclub.narod.ru/ |
| 3 | Принципы и методы сопоставительной лингвокультурологии | 1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий<br>Хайруллина Р.Х.<br>«Сопоставительная лингвокультурология»: учебное пособие для магистрантов».<br>3.Ознакомление с материалом на сайте http://englishclub.narod.ru/ |
| 4 | Национальная языковая картина мира | 1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий<br>Хайруллина Р.Х.<br>«Сопоставительная лингвокультурология»: учебное пособие для магистрантов.<br>3.Ознакомление с материалом на сайте http://englishclub.narod.ru/ |
| 5 | Лингвокультурема как основная | 1.Проработка теории вопроса, выполнение |

| | | |
|---|---|---|
| | единица сопоставительной лингвокультурологии | практических заданий Комова Т. А. – «Введение в сопоставительную лингвокультурологию», курс лекций, Великобритания, Россия.<br>2.Ознакомление с материалом на сайте http://superlinguist.com |
| 6 | Национальная языковая личность | 1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданийКомова Т. А. – «Введение в сопоставительную лингвокультурологию», курс лекций, Великобритания, Россия. 3. Ознакомление с материалом на сайте http://superlinguist.com |
| 7 | Лингвокультурологическое исследование вокативов и обращений разносистемных языков | 1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий<br>Хайруллина Р.Х. «Сопоставительная лингвокультурология»: учебное пособие для магистрантов».<br>3.Ознакомление с материалом на сайте http://englishclub.narod.ru/ |
| 8 | Лингвокультурологическое исследование ритуализованных коммуникативных ситуаций – (инаугурация и свадьба) в разносистемных языках | 1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий<br>Комова Т. А. – «Введение в сопоставительную лингвокультурологию», курс лекций, Великобритания, Россия. 3. Ознакомление с материалом на сайте http://superlinguist.com |
| 9 | Лингвокультурологическое исследование табу и эвфемизмов разносистемных языков | 1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданийКомова Т. А. – «Введение в сопоставительную лингвокультурологию», курс лекций, Великобритания, Россия. 3. Ознакомление с материалом на сайте http://superlinguist.com |
| 10 | Лингвокультурологическое исследование реалем разносистемных языков | 1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий<br>Хайруллина Р.Х. «Сопоставительная лингвокультурология»: учебное пособие для магистрантов».<br>3.Ознакомление с материалом на сайте http://englishclub.narod.ru/ |
| 11 | Лингвокультурологическое исследование ассоциативного ореола концепта «Дагестан» | 1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданийКомова Т. А. – «Введение в сопоставительную лингвокультурологию», курс лекций, Великобритания, Россия. 3. Ознакомление с материалом на сайте http://superlinguist.com |

# 7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

## 7.1. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля) | Средства текущего контроля успеваемости | Перечень компетенций |
|---|---|---|---|
| 1 | Сопоставительная лингвокультурология – одно из современных и актуальных направлений лингвистики | Устный опрос.<br>Контрольно-тестовые задания.<br>Реферат<br>Доклад | УК-5, ПК-6. |
| 2 | Методология | Устный опрос.<br>Контрольно-тестовые задания. | УК-5, ПК-6. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | сопоставительной лингвокультурологии | Реферат<br>Доклад Модульный тест. | |
| 3 | Принципы и методы сопоставительной лингвокультурологии | Устный опрос.<br>Контрольно-тестовые задания.<br>Реферат<br>Доклад | УК-5, ПК-6. |
| 4 | Национальная языковая картина мира | Устный опрос.<br>Контрольно-тестовые задания.<br>Реферат<br>Доклад | УК-5, ПК-6. |
| 5 | Лингвокультурема как основная единица сопоставительной лингвокультурологии | Устный опрос.<br>Контрольно-тестовые задания.<br>Реферат<br>Доклад | УК-5, ПК-6. |
| 6 | Национальная языковая личность | Устный опрос.<br>Контрольно-тестовые задания.<br>Реферат<br>Доклад | УК-5, ПК-6. |
| 7 | Лингвокультурологическое исследование вокативов и обращений разносистемных языков | Устный опрос.<br>Контрольно-тестовые задания.<br>Реферат<br>Доклад Реферат | УК-5, ПК-6. |
| 8 | Лингвокультурологическое исследование ритуализованных коммуникативных ситуаций – (инаугурация и свадьба) в разносистемных языках | Устный опрос.<br>Контрольно-тестовые задания.<br>Реферат<br>Доклад Доклад | УК-5, ПК-6. |
| 9 | Лингвокультурологическое исследование табу и эвфемизмов разносистемных языков | Устный опрос.<br>Контрольно-тестовые задания.<br>Реферат<br>Доклад Устный опрос. | УК-5, ПК-6. |
| 10 | Лингвокультурологическое исследование реалем разносистемных языков | Устный опрос.<br>Контрольно-тестовые задания.<br>Реферат<br>Доклад Контрольно-тестовые задания. | УК-5, ПК-6. |
| 11 | Лингвокультурологическое исследование ассоциативного ореола концепта «Дагестан» | Устный опрос.<br>Контрольно-тестовые задания.<br>Реферат<br>Доклад Реферат | УК-5, ПК-6. |

В университете БРС применяется при реализации всех дисциплин (в том числе при оценивании курсовых работ (проектов)) и практик, установленных учебными планами ОП ВО.

Оценка обучающегося по дисциплине в БРС формируется из:

- баллов, полученных при проведении текущего контроля успеваемости;
- баллов, полученных на промежуточной аттестации.

Баллы, полученные обучающимся при проведении текущего контроля успеваемости, представляют собой сумму баллов, полученных по контрольным точкам, а также дополнительных и премиальных баллов.

Результаты текущего контроля успеваемости фиксируются в единых для всего университета контрольных срезах, устанавливаемые после определенного периода

обучения. Для очной формы обучения устанавливаются 2 контрольных среза в каждом семестре. Для заочной – по результатам итогового контроля освоения дисциплины.

По каждому контрольному срезу обучающемуся начисляются баллы за:

- посещаемость в оцениваемый период (20%);
- результаты обучения по (80%):

а) освоенным за оцениваемый период разделам и (или) темам (очная форма обучения);

б) дисциплине (очно-заочная и заочная форма обучения).

По дисциплине обучающемуся могут быть начислены:

- дополнительные баллы;
- премиальные баллы.

Перевод оценок из пятибалльной системы оценивания в 100-балльную по дисциплинам и практикам, а также оценок обучающихся, переведенных в университет из других организаций, осуществляющих образовательную деятельность, в которых БРС не применялась, и в других подобных случаях осуществляется следующим образом:

**- «отлично» - 85-100 баллов;**

**- «хорошо» - 70-84 баллов;**

**- «удовлетворительно» - 51-69 баллов;**

**- «зачтено» - 51 балл.**

Максимальное количество баллов обучающегося по одной дисциплине (включая баллы, полученные при проведении текущего контроля успеваемости, и баллы, полученные на промежуточной аттестации) составляет 100 баллов.

Если средний рейтинговый балл студента по дисциплине гарантирует ему положительную оценку, в соответствии со шкалой оценок, то преподаватель обязан при желании студента выставить соответствующую оценку без итогового контроля, проставив полученный им средний рейтинговый балл.

Студент может повысить свой рейтинговый балл, проходя итоговый контроль, но при этом весомость набранного в ходе текущего контроля среднего рейтингового балла составляет: 0,5 (50%).

По дисциплине с итоговым контролем – «зачет» студент допускается к сдаче зачета только в том случае, если его средний рейтинговый бал по итогам срезов составляет 30 и выше. В противном случае он автоматически получает – «незачтено». Если его средний рейтинговый балл по итогам срезов составляет 51 и выше, он автоматически получает – «зачтено».

В случаях, когда студент желает повысить свой рейтинговый балл и принимает решение участвовать в промежуточной аттестации, то весомость среднего рейтинговых баллов, полученных при проведении **текущего контроля** успеваемости и полученных на промежуточной аттестации составляет: 0,5 (50%) и 0,5 (50%).

При проведении текущего контроля успеваемости преподаватель может учесть дополнительные баллы в качестве премиальных баллов, начисляемых обучающемуся:

- определения дополнительных баллов по научно-исследовательской деятельности

| **Показатель** | **Баллы** |
|---|---|
| Публикация статьи в журнале, сборнике трудов российской, региональной, вузовской конференции | От 5 до 10 |
| Публикация тезисов статьи в сборнике трудов российской, региональной, вузовской конференции, депонирование статьи | От 5 до 10 |
| Доклады на конференциях: внутривузовских, межвузовских, всероссийских и международных | От 5 до 10 |
| Участие в конкурсах грантов: внутривузовский, региональный, всероссийский и международный | От 10 до 15 |

| | |
|---|---|
| Участие в конкурсах НИРС: внутривузовский, региональный, всероссийский и международный | От 5 до 10 |
| Участие в изготовлении демонстрационных материалов, наглядных и учебно-методических пособий и т.д. | От 5 до 10 |
| Получение патента, свидетельства на охрану интеллектуальной собственности | От 10 до 15 |
| Участие в вузовской, межвузовской, всероссийской олимпиадах | От 5 до 10 |
| Внедрение результатов исследований в учебный, производственный процесс | От 5 до 10 |

- определения дополнительных баллов по общественной деятельности

| **Показатель** | **Баллы** |
|---|---|
| Участие в организационной структуре факультета: староста группы, курса, профорг студентов факультета и т.д. | От 10 до 15 |
| Организация разовых общественных акций на факультете, в университете и т.д. | От 10 до 15 |
| Участие в культурно-массовых мероприятиях на факультете, в университете и т.д. | От 10 до 15 |
| Участие в вузовских спортивных, организационно-воспитательных мероприятиях | От 10 до 15 |
| Участие в городских, областных спортивных, организационно-воспитательных мероприятиях | От 10 до 15 |
| Участие в российских, международных спортивных, организационно-воспитательных мероприятиях | От 10 до 20 |

Весомость среднего рейтингового балла и баллов, полученных на пересдаче, составляет соответственно: 0,3 (30%) и 0,7 (70%).

Если студент после пересдачи не получил положительной оценки, то он в установленные вузом сроки идет на комиссионную пересдачу дисциплины.

Весомость среднего балла, полученного при комиссионной сдаче, составляет, соответственно 0 (0%) и 1 (100%), а баллы, полученные при повторной сдаче – аннулируются.

Студент, пропустивший текущий контроль по уважительной причине (болезнь или иные причины, подтвержденные документально), должен его пройти до сдачи следующего промежуточного контроля по дисциплине. Для этого с разрешения декана факультета, директора института формируется индивидуальная балльно-рейтинговая ведомость.

Итоговая оценка по результатам освоения дисциплины выставляется по 5-балльной шкале или в зачетном формате (в соответствии с формой промежуточной аттестации по дисциплине, установленной учебным планом).

Итоговая оценка заносится в экзаменационную (зачетную) ведомость и зачетную книжку студента.

Итоговый государственный экзамен по специальности оценивается по 100 – балльной шкале.

Правила перевода оценок из 100-балльной системы в пятибалльную систему приведены в таблице 1.

| **Форма промежуточной аттестации по дисциплине, практике** | **Отрицательная оценка** | **Положительные оценки** |
|---|---|---|
| Зачет | **Не зачтено** (менее 50 баллов) | **Зачтено** (более 50 баллов) |

| Курсовая работа<br>Зачет с оценкой<br>Экзамен | **Неудовлетворительно**<br>(менее 50 баллов) | **Удовлетворительно**<br>(51-69 баллов) | **Хорошо**<br>(70-84 баллов) | **Отлично**<br>(85-100 баллов) |
|---|---|---|---|---|

## 7. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

7.1. Практические задания для текущего контроля знаний студентов-магистрантов
**Выберите нужный вариант**:

**1. Слово культура восходит к**
а) слову культурность
б) немецкому слову Kultur
в) латинскому существительному cultura
**2. Культурные стандарты и их проявления**
а) варьируются в субкультурах общества
б) стабильны во всех социальных группах общества
**3. С помощью понятия темпоральность Э.Холл объясняет**
а) обусловленное темпераментом поведение
б) темп жизни
в) отношение ко времени и его использованию носителями той или иной культуры
**4. Полихронные индивидуумы**
а) делают несколько делодновременно
б) выполняют сначала более трудную, а затем более легкую работу
**5. Монохронное восприятие времени означает, что человек**
а) монотонно выполняет какую-либо работу
б) осуществляет какие-либо действия последовательно
**6. Термин «культурный компонент языковых единиц» был введен в научный оборот**
а) Е.М. Верещагиным б) И.А. Стерниным
в) В.Г. Костомаровым;
**7. Тексты англосаксонских ученых обычно построены линейно и нацелены на**
а) собеседника
б) читателя
в) цель высказывания
**8. Национально-культурные особенности семантики наиболее отчетливо обнаруживаются**
а) при семантизации безэквивалентной лексики
б) при десемантизации безэквивалентной лексики
**9. Эмпирический компонент значения – это**
а) обобщенное чувственное представление о предметах, называемых знаком
б) обобщенное представление о чувствах, вызываемых знаком, называющим предмет
**10. Национально-культурная специфика лексического значения проявляется прежде всего в:**
а) основных семах
б) менее существенных, производных семах.

### 7.1.2. Практические задания для промежуточного контроля знаний студентов-магистрантов

1. Лингвокультурология как одно из основных направлений современной лингвистики сформировалось в рамках ….. парадигмы.
2. Назовите исследователей, возглавляющих отечественные школы лингвокультурологии.
3. Исследование фольклорных текстов, ритуалов, суеверий, примет с целью реконструкции культуры этноса осуществляется в рамках такого направления, как…
4. Согласны ли Вы с утверждением, что культурно маркированными являются только единицы вербальной коммуникации? Если нет, то назовите другие.
5. Термин «картина мира» впервые предложил:
   1) В. фон Гумбольдт
   2) Л. Витгенштейн
   3) А.А. Потебня
6. Языковая картина мира - это:

1) отражение в языке действительности
2) отражение в языке образа действительности, пропущенного через сознание человека
3) совокупность понятий, отражающих научное видение мира

7. Согласны ли Вы с утверждением, что *концепт* объёмен, не имеет жесткой структуры, следовательно, целиком быть выражен не может.
8. Единство предметно-образной, понятийной и ценностной составляющих – это …
   1) концепт
   2) понятие
9. С точки зрения современной науки *концепт* и *понятие* – это:
   1) синонимы
   2) разные термины, которые в современной лингвистике четко разграничены
10. Отличительный признак концепта, свидетельствующий о его важности в глазах социума, о ценности явления, отражённого в его содержании – это …
11. За какую книгу Ю. С. Степанов был отмечен золотой медалью им. В.И. Даля Академии наук РФ?
12. Понимание концепта как ментального образования в сознании индивида, кванта знания принято в:
    1) лингвокультурологии
    2) когнитивной лингвистике
13. Чем отличаются лингвокогнитивный и лингвокультурный подходы к определению *концепта*?
14. Назовите имя отечественного ученого, чья школа занимается лингвокультурным аспектом русской фразеологии.
15. Основоположником какого направления в Америке считается Э.Сепир?
16. Назовите авторов теории лингвистической относительности.
17. Как Вы понимаете слова Ч. Филлмора «Когда вы выбираете слово, вы тащите вместе с ним целую сцену»?
18. Что вызывает больше затруднений при изучении иностранного языка и почему:
    1) безэквивалентная лексика
    2) фоновая лексика
19. Согласны ли Вы с утверждением, что «языковая эквивалентность – это миф» и точный перевод с одного языка на другой по существу невозможен? Докажите свою точку зрения.

### 7.2. Контрольные вопросы для проведения промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины, а также для контроля самостоятельной работы обучающегося по ее отдельным разделам дисциплины

I. Назовите основные принципы сопоставительной лингвокультурологии.

2.Что объединяет лингвокультурологию и этнолингвистику,

лингвокультурологию и социолингвистику, лингвокультурологию и

лингвострановедение? Что их различает?

3.Дайте рабочее определение культуры. Какие подходы в понимании культуры можно выделить на рубеже тысячелетий?

4.Культура и цивилизация. В чем их отличие?

5.Какие направления существуют в сопоставительной лингвокультурологии?

6.Дайте определение следующим терминам: табу, эвфемизм, экспрессивность, фрейм.

7.Назовите основные задачи, которые стоят перед сопоставительной лингвокультурологией.

8.Какие методы исследования используются в сопоставительной лингвокультурологии?

9.Что изучает сопоставительная лингвокультурология?

10.Перечислите базовые понятия сопоставительной лингвокультурологии. Назовите важнейшие из них. Как вы объясните понятия «лингвокультурологический концепт»,«национальная языковая личность»?

11 . Дайте определение когнитивной картины мира.

12.Как связаны язык и культура, по мнению В.Гумбольдта?

13.Дайте понятие национальной языковой картины мира.

14.Дайте понятие языковой картины мира. В чем различие национальной языковой и языковой картин мира?

15.Что понимается под лингвокультуремой?

16.Как соотносятся реальные язык и культура?

17.Что означает термин антропоцентризм?

18.Какие преимущества экспериментальных исследований в сопоставительной лингвокультурологии вы можете назвать?

19.Какие компоненты можно выделить в содержании языковой личности?

20. 23.Какова роль лингвистики в изучении истории культуры?

24.Приведите примеры национально-культурной специфики речевого поведения.

**3. Перечень компетенций и индикаторов их достижения, описание критериев оценивания компетенций представляются в таблице**

| Код компетенции, индикаторы достижения компетенции (ИДК) | Уровни освоения компетенций | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Продвинутый | Базовый | Пороговый | Не освоены компетенции |
| | «отлично» | «хорошо» | «удовлетворительно» | «неудовлетворительно»[1] |
| | «зачтено» | | | «не зачтено» |
| УК-5 способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия среде<br>ИДК 5.1<br>ИДК 5.2<br>ИДК 5.3 | | Знает и находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ<br>**Демонстрирует** уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования. | **Умеет** толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции | Не способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ОПК-4. Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей | ОПК-4.1<br>ОПК-4.2<br>ОПК-4.3 | общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей. | создавать воспитательные ситуации, содействующее становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку. | методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; способами усвоения подрастающим поколением и её претворением в практику. |

## 8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 8.1. Перечень основной учебной литературы


1. Комова, Т. Введение в сопоставительнуюлингвокультурологию. Великобритания-Россия = Introduction to Comparative Studies of Language and Culture: Great Britain-Russia :учеб. пособ. – М. :Красанд, 2016.
2. Маслова В.А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб.заведений. М., 2017 и др. изд.
3. Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур. М., 2017.
4. Хроленко А.Т. Основы лингвокультурологии: Учеб.пособие /А.Т. Хроленко; Под ред. В.Д. Бондалетова. 2-е изд. М., 2016.
5. Хайруллина Р.Х. Сопоставительнаялингвокультурология: учебное пособие для магистрантов.Уфа:БГПУ имени М. Акмуллы (Башкирский государственный педагогический университет им.М. Акмуллы), 2017.

### 8.2. Перечень дополнительной учебной литературы


1. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. М., 2016.
2. Лихачёв Д.С. Культура как целостная динамическая система // Вестник РАН. 1994. № 8.
3. Полякова Г. М.. Анализ лексико-семантического поля «одежда» в русском, английском и немецком языках в аспекте сопоставительной лингвокультурологии: автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук.москва, 2012.
4. Потебня А.А. Символ и миф в народной культуре. М., 2000.
5. Пропп В.Я. Русская сказка. М., 2000.


### 8.3. Перечень Интернет-ресурсов, необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Научная электронная библиотека - elibrary.ru
2. Открытая электронная библиотека. – URL: http://orel.rsl.ru
3. Электронно-библиотечная система – ЭБС - iprbookshop.ru
4. Фундаментальная библиотека ДГПУ - http://lib.dspu.ru
5. Национальная электронная библиотека (НЭБ)

### 8.4. Перечень информационных технологий и программного обеспечения

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимо использование следующего лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства.
Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:
Операционные системы Windows 7, 10.
MSOffice 2007/2010.
Архиваторы: WinRar, WinZip
Антивирусные средства: Kaspersky
Программы для работы с изображением: AcrobatReader
Программы для работы с Internet и электронной почтой: Opera, Microsoft Internet Explorer, Google chrome, Mazilla FireFox

## 9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходима следующая материально-техническая база:

1. Специально оборудованная мультимедийными демонстрационными комплексами лекционная аудитория;
2. Экран;
3. Мультимедийный проектор
4. Ноутбук.

## 10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Приступая к изучению дисциплины, обучающимся целесообразно ознакомиться с ее рабочей программой, учебной, научной и методической литературой, имеющейся в библиотеке университета, а также с предлагаемым перечнем заданий.

***Рекомендации по подготовке к аудиторным занятиям***

***Лекционные занятия***

Умение сосредоточенно слушать лекции, активно воспринимать излагаемые сведения – это важнейшее условие освоения данной дисциплины. Каждая из лекций

сопровождается компьютерной презентацией. Кроме того, в конце каждой лекции с целью создания условий для осмысления содержания лекционного материала обучающимся предлагается ответить на вопрос для размышления. Краткие записи лекций, их конспектирование помогает усвоить материал. Поэтому в ходе лекционных занятий необходимо вести конспектирование учебного материала, обращая внимание на самое важное и существенное в нем. Имеет смысл оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки, замечания, дополнения. Целесообразно разработать собственную "маркографию" (значки, символы), сокращения слов.

***Практическим занятия***

В ходе подготовки к практическим занятиям необходимо изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом важно учитывать рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Важно также опираться на конспекты лекций. В ходе занятия важно внимательно слушать выступления своих однокурсников. При необходимости задавать им уточняющие вопросы, активно участвовать в обсуждении изучаемых вопросов. В ходе своего выступления целесообразно использовать как технические средства обучения, так и традиционные, то есть доску и мел (при необходимости).

***Организация внеаудиторной деятельности обучающихся***

Внеаудиторная деятельность обучающегося по данной дисциплине предполагает самостоятельный поиск информации, необходимой, во-первых, для выполнения заданий самостоятельной работы (инвариантной и вариативной частей) и, во-вторых, подготовку к текущей и промежуточной аттестации. Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у обучающегося умения самоорганизовать себя и своё время для выполнения предложенных домашних заданий.

***Подготовка к зачету (экзамену)***

В процессе подготовки к зачету обучающемуся рекомендуется так организовать свою учебу, чтобы все виды работ и заданий, предусмотренные рабочей программой, были выполнены в срок. Основное в подготовке к зачету - это повторение всего материала учебной дисциплины. В дни подготовки к зачету необходимо избегать чрезмерной перегрузки умственной работой, чередуя труд и отдых. При подготовке к сдаче зачета старайтесь весь объем работы распределять равномерно по дням, отведенным для подготовки к зачету, контролировать каждый день выполнения работы. Лучше, если можно перевыполнить план. Тогда всегда будет резерв времени. При подготовке к зачету целесообразно повторять пройденный материал в строгом соответствии с учебной программой, примерным перечнем учебных вопросов, заданий, которые выносятся на зачет и содержащихся в данной программе.

## 11. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Под специальными условиями для получения образования обучающихся с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения, воспитания и развития таких студентов, включающие в себя использование при необходимости адаптированных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего необходимую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в

здания вуза и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Обучение в рамках учебной дисциплины обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Обучение по учебной дисциплине обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах.

В целях доступности обучения по дисциплине обеспечивается:

1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- наличие альтернативной версии официального сайта института в сети «Интернет» для слабовидящих;

- весь необходимый для изучения материал, согласно учебному плану (в том числе, для обучающихся по индивидуальным учебным планам) предоставляется в электронном виде на диске.

- индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;

- обеспечение возможности выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

- обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-проводника, к зданию института.

2) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- наличие микрофонов и звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования (аудиоколонки);

3) для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, материально-технические условия должны обеспечивать возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов и других приспособлений).

Перед началом обучения могут проводиться консультативные занятия, позволяющие студентам с ограниченными возможностями адаптироваться к учебному процессу.

В процессе ведения учебной дисциплины профессорско-преподавательскому составу рекомендуется использование социально-активных и рефлексивных методов обучения, технологий социокультурной реабилитации с целью оказания помощи обучающимся с ограниченными возможностями здоровья в установлении полноценных межличностных отношений с другими обучающихся, создании комфортного психологического климата в учебной группе.

Особенности проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья устанавливаются с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и другое). При необходимости предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

Автор(ы) рабочей программы дисциплины (модуля):

доцент кафедры английского языка, к.п.н. Раджабова П.Т.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОРАММЫ

## Б1. В.ДВ.06.02 СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ (АНГЛИЙСКИЙ, РУССКИЙ, ДАГЕСТАНСКИЕ ЯЗЫКИ)

**Цель** освоения дисциплины «Сопоставительная лингвокультурология (английский, русский дагестанские языки)» состоит в исследовании и описании культурного пространства двух и более языков и культур сквозь призму языка и дискурса, выявлении специфики культурного фона коммуникативного пространства каждого из сопоставляемых языков; изучении способов, которыми каждый из языков воплощает в своих единицах, хранит и транслирует культуру; выявлении сходства и различия, исследовании воплощения в живом национальном языке материальных культур и менталитета, которые проявляются в языковых процессах и в их двойственной преемственности с языком и культурой этноса; определении инаковости сопоставляемых лингвокультур.

Дисциплина направлена на формирование компетенций в области профессиональной педагогической деятельности.

**2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина Б1.В.ДВ.06.02. «Сопоставительная лингвокультурология (английский, русский дагестанские языки)» относится к Модулю «Дисциплины по выбору» учебного плана основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 44.04.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) «Теория и практика обучения иноязычной межкультурной коммуникации».

**3. Требования к результатам освоения дисциплины(модуля):**
Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника: УК-5,ОПК-4.

**4.Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетные единицы (72 часа).**

**5. Семестр: 3.**

**6.Основные разделы дисциплины (модуля)**

1. Национальная языковая картина мира
2. Национальная языковая личность.
3. Лингвокультурологическое исследование вокативов и обращений разносистемных языков.
4. Лингвокультурологическое исследование ритуализованных коммуникативных ситуаций – (инаугурация и свадьба) в разносистемных языках
5. Лингвокультурологическое исследование табу и эвфемизмов разносистемных языков.
6. Лингвокультурологическое исследование реалем разносистемных языков

**7. Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации: зачет**

**8. Авторы:** Раджабова П.Т.,к.п.н.,доц.